



B1.30 Verlof en feestdagen

- Vraag mondeling en schriftelijk verlof aan
- Leg redenen uit voor het aanvragen van vrij (persoonlijk, medisch, gezins- enz.)
- Uitdrukkingen gerelateerd aan feestdagen, werkroosters en verlofaanvragen.

| | | | |
|--------------------------------|--------------------------------------|--|--|
| De feestdag | <i>(Der Feiertag)</i> | Om medische redenen | <i>(Aus medizinischen Gründen)</i> |
| De vrije dag | <i>(Der freie Tag)</i> | Om familiale redenen | <i>(Aus familiären Gründen)</i> |
| Een vrije dag aanvragen | <i>(Einen freien Tag beantragen)</i> | Om persoonlijke redenen | <i>(Aus persönlichen Gründen)</i> |
| De pauze | <i>(Die Pause)</i> | Op reis zijn | <i>(Auf Reisen sein)</i> |
| De werkdag | <i>(Der Arbeitstag)</i> | De noodsituatie | <i>(Der Notfall)</i> |
| De werkweek | <i>(Die Arbeitswoche)</i> | Besluiten tot | <i>(Beschließen zu)</i> |
| Betaald verlof | <i>(Bezahlter Urlaub)</i> | Aandringen bij | <i>(Drängen bei)</i> |
| Onbetaald verlof | <i>(Unbezahlter Urlaub)</i> | Recht hebben op | <i>(Anspruch haben auf)</i> |
| Verlof aanvragen | <i>(Urlaub beantragen)</i> | Van tevoren aankondigen | <i>(Im Voraus ankündigen)</i> |
| Ziekteverlof | <i>(Krankenstand)</i> | De contractclausule | <i>(Die Vertragsklausel)</i> |
| Ziekteverlof hebben | <i>(Im Krankenstand sein)</i> | collectieve arbeidsovereenkomst (cao) | <i>(Tarifvertrag (Kollektivvertrag))</i> |
| Het medische attest | <i>(Das ärztliche Attest)</i> | Meevallen | <i>(Mit etwas schlimmer gerechnet werden / besser ausfallen)</i> |

1.Übungen



1. Ordnen Sie jedes Wort seiner Definition zu.

- | | |
|--|---|
| a. verlof aanvragen | 1. Voltooid verleden toekomstige tijd: drukt uit wat iemand in het verleden mogelijk op vakantie was geweest. |
| b. het medische attest | 2. Een schriftelijk bewijs van de dokter dat je ziek was of medische zorg nodig had. |
| c. recht hebben op | 3. Volgens de cao of het contract iets mogen krijgen of gebruiken. |
| d. zouden verlof aangevraagd hebben | 4. Voltooid verleden toekomstige tijd: drukt uit wat iemand in het verleden had kunnen vragen. |
| e. zouden op reis geweest zijn | 5. De baas formeel vragen om een vrije dag of periode op het werk. |

a-5 b-2 c-3 d-4 e-1

2. Interner Newsletter: Urlaub beantragen rund um Ferienzeiten (Audio in der App verfügbar)

Fülle die Lücken aus: ziekteverlof, betaald verlof, cao, onbetaald verlof, medisch attest, familiale redenen, vrije dagen, contract

In veel teams wordt de planning voor de zomer vroeg gemaakt. Vraag je _____ daarom zo snel mogelijk aan via het HR-portaal. Kijk eerst in de _____ en in je _____ hoeveel _____ je hebt. Voor _____ is altijd toestemming van je leidinggevende nodig. Rond feestdagen is de bezetting vaak krap; wie laat aanvraagt, loopt meer kans dat het niet lukt.

Bij _____ meld je je op de eerste ziektedag voor 09.00 uur. Duurt de afwezigheid langer dan drie dagen, dan kan HR vragen om een _____. Had je al verlof aangevraagd en word je toch ziek, dan kan je leidinggevende het verlof aanpassen. Voor bijzondere situaties, bijvoorbeeld om _____, kondig je dit van tevoren aan en leg je kort uit wat je nodig hebt.

In vielen Teams wird die Planung für den Sommer früh gemacht. Beantrage deine freien Tage deshalb so schnell wie möglich über das HR-Portal. Schau zuerst in den Tarifvertrag und in deinen Vertrag, wie viel bezahlten Urlaub du hast. Für unbezahlten Urlaub ist immer die Zustimmung deiner Führungskraft nötig. Rund um Feiertage ist die Personaldecke oft knapp; wer spät beantragt, hat eine höhere Wahrscheinlichkeit, dass es nicht klappt.

Bei Krankheitsurlaub meldest du dich am ersten Krankheitstag vor 09.00 Uhr. Dauert die Abwesenheit länger als drei Tage, kann HR um ein ärztliches Attest bitten. Hast du bereits Urlaub beantragt und wirst dann doch krank, kann deine Führungskraft den Urlaub anpassen. Für besondere Situationen, zum Beispiel aus familiären Gründen, kündigst du dies im Voraus an und erklärst kurz, was du brauchst.

1. Welke stappen moet je volgens de tekst nemen als je vrije dagen wilt aanvragen en wat moet je doen als je langer dan drie dagen ziek bent?

3. Hören Sie sich das Audiofragment an und geben Sie an, ob die folgenden Aussagen wahr oder falsch sind.

| | Wahr | Falsch |
|---|--------------------------|--------------------------|
| De spreker vraagt vrij omdat er een onverwachte situatie in haar familie is. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Ze wil de twee vrije dagen direct volgende week en zegt dat ze haar werk nog niet heeft afgerond. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Als betaald verlof niet mogelijk is, noemt ze onbetaald verlof als alternatief. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



4. Lies den Dialog und beantworte die Fragen

Sara (medewerker): *Hoi Mark, ik bel even omdat er thuis een noodsituatie is: mijn partner is met pijn naar de huisartsenpost en ik moet de kinderen ophalen. Mag ik vandaag eerder weg en morgen een vrije dag aanvragen?*
(Hallo Mark, ich rufe kurz an, weil es zu Hause eine Notsituation gibt: Mein Partner ist mit Schmerzen zur Notfallpraxis gegangen und ich muss die Kinder abholen. Darf ich heute früher gehen und für morgen einen freien Tag beantragen?)

Mark (teamleider): *Dat is vervelend, natuurlijk. Rond eerst af wat echt direct moet en ga dan naar huis. Morgen kun je verlof opnemen – als je nog betaald verlofsaldo hebt, gebruiken we dat; anders kijken we naar onbetaald verlof.*
(Das ist ärgerlich, natürlich. Bring zuerst zu Ende, was wirklich sofort erledigt werden muss, und geh dann nach Hause. Morgen kannst du Urlaub nehmen – wenn du noch bezahltes Urlaubsguthaben hast, nutzen wir das; sonst schauen wir nach unbezahltem Urlaub.)

Sara (medewerker): *Dank je. Moet ik nog iets aanleveren, bijvoorbeeld een medisch attest, of geldt dat alleen bij ziekteverlof?*
(Danke. Muss ich noch etwas vorlegen, zum Beispiel ein ärztliches Attest, oder gilt das nur bei Krankheitsurlaub?)

Mark (teamleider): *Voor één dag om familiale redenen vragen we meestal geen attest, maar zet het wel even per e-mail naar mij en HR en kondig het van tevoren aan zodra je meer weet. Als jij zelf ziek wordt, valt dat onder ziekteverlof en kan HR om een attest vragen.*
(Für einen Tag aus familiären Gründen verlangen wir meistens kein Attest, aber schick es bitte kurz per E-Mail an mich und an HR und kündige es im Voraus an, sobald du mehr weißt. Wenn du selbst krank wirst, fällt das unter Krankheitsurlaub und HR kann um ein Attest bitten.)

Sara (medewerker): *Helder. Ik stuur zo een korte mail met de situatie en wanneer ik verwacht terug te zijn. Hopelijk valt het mee en ben ik donderdag weer op kantoor.*
(Verstanden. Ich schicke gleich eine kurze Mail mit der Situation und wann ich voraussichtlich zurück bin. Hoffentlich ist es nicht so schlimm und ich bin am Donnerstag wieder im Büro.)



1. Waarom belt Sara Mark en welke oplossing stelt Mark voor?

2. Welke twee redenen voor verlof worden in de dialoog genoemd?

5. E-Mail

Onderwerp: Verlofaanvraag vrijdag 17 mei

Hoi Samira,

Ik zag je aanvraag voor een **vrije dag** op vrijdag 17 mei. Kun je kort aangeven wat de reden is (bijv. **persoonlijke** of **medische redenen**) en of je het **van tevoren** al met iemand hebt afgestemd? Het is een drukke week door Hemelvaart, dus ik wil ook weten hoe je je taken die dag opvangt. Als het om iets medisch gaat: heb je een **medisch attest** nodig?

Groet,
Pieter de Vries
Teamleider



Schreib eine passende Antwort: *Ik wil graag een vrije dag aanvragen op ..., omdat ... / Ik heb het van tevoren afgestemd met ... en ik zorg dat ... / Als ik dit eerder had geweten, zou ik het eerder hebben aangevraagd.*

Wichtige Verben

ik
jij/je
hij/zij/ze/het
wij/we
jullie
zij/ze

Besluiten (beschließen)

Conditionele Verleden Tijd (CVT)
zou besloten hebben
zou besloten hebben
zou besloten hebben
zouden besloten hebben
zouden besloten hebben
zouden besloten hebben

Aankondigen (ankündigen)

Conditionele Verleden Tijd (CVT)
zou aangekondigd hebben
zou aangekondigd hebben
zou aangekondigd hebben
zouden aangekondigd hebben
zouden aangekondigd hebben
zouden aangekondigd hebben